

الخطاب في نشيد "أنا مواطن" للطفى بوشناق
(دراسة تداولية)

رسالة

قدمتها:

النساء سلسيلا أمندا
رقم القيد. ٢١٠٥٠٢٠٠٥
طالبة كلية الآداب والعلوم الإنسانية
قسم اللغة العربية وأدبها



كلية الآداب والعلوم الإنسانية
جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية
دار السلام-بندا أتشيه

٢٠٢٥م

رسالة

مقدمة لكلية الآداب والعلوم الإنسانية جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية

دار السلام بندا أتشيه كمادة من المواد المقررة

للحصول على شهادة (S. Hum)

في اللغة العربية وأدبها

قدمتها:

النساء سلسيلا أمندا

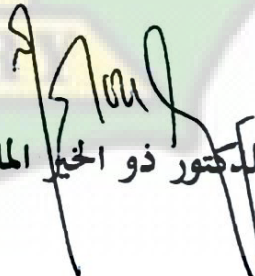
رقم القيد: ٢١٠٥٠٢٠٠٥

موافقة المشرفين

المشرف الثاني

المشرف الأول


أكمل فجري الماجستير


الدكتور ذو الخير الماجستير

تمت مناقشة هذه الرسالة أمام اللجنة التي عينت للمناقشة
وقد قبلت لاتمام بعض الشروط والواجبات للحصول على شهادة (S.Hum)

في اللغة العربية وأدبها

في التاريخ: ٢٣ أبريل ٢٠٢٥

٢٤ شوال ١٤٤٦

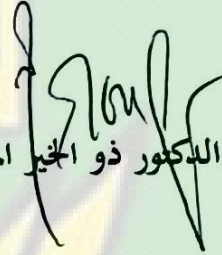
لجنة المناقشة:

السكريتير

الرئيس



أكمل فجري الماجستير



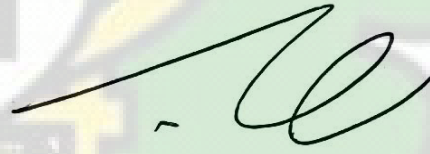
الدكتور ذو الخير الماجستير

العضو الثاني

العضو الأول



الدكتور ذو الحلمى الماجستير



أنصار ذو الحلمى الماجستير

بمعرفة عميد كلية الآداب والعلوم الإنسانية جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية

بدار السلام - بندا أتشييه



الدكتور شريف الدين الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٠٠١١١٩٩٧٠٣١٠٠٥

SURAT PERNYATAAN DAN VALIDASI

Saya yang bertanda tangan dibawah ini:

1. Nama : Annisa Salsabila Amanda
2. NIM : 210502005
3. Prodi : Bahasa dan Sastra Arab
4. Fakultas : Adab dan Humaniora

Dengan ini menyatakan dengan sesungguhnya bahwa **SKRIPSI** yang saya ajukan kepada Prodi Bahasa dan Sastra Arab Fakultas Adab dan Humaniora UIN Ar-Raniry dengan judul:

الخطاب في نشيد "أنا مواطن" للطفى بوشناق

(دراسة تداولية)

Adalah **Hasil Karya Saya Sendiri dan Bukan Plagiat**. Apabila dikemudian hari terbukti terdapat pelanggaran kaidah-kaidah akademik pada karya ilmiah saya, maka saya bersedia menerima sanksi-sanksi yang dijatuhkan karena kesalahan tersebut, sebagaimana diatur oleh peraturan Menteri Pendidikan Nasional No.17 Tahun 2010 Tentang Pencegahan dan Penanggulangan Plagiat di Perguruan Tinggi, dan saya menyatakan siap dan menerima apabila gelar akademik saya dicabut dan dibatalkan.

Demikianlah surat pernyataan ini saya buat dengan sesungguhnya untuk dapat dipergunakan sebagaimana mestinya.

Banda Aceh, 23 April 2025

Yang membuat pernyataan,



Annisa Salsabila Amanda
NIM 210502005

كلمة الشكر

الحمد لله الذي كان بعباده خبيراً بصيراً، تبارك الذي جعل في السماء بروجا وجعل فيها سراجاً وقمراً منيراً. أشهد ان لا إله إلا الله وأشهد أنّ محمداً عبده ورسوله الذي بعثه بالحقّ بشيراً ونذيراً، وداعياً إلى الحقّ بإذنه وسراجاً منيراً. اللهم صلّ عليه وعلى آله وصحبه وسلّم تسليماً كثيراً، أمّا بعد.

فقد انتهت الباحثة بإذن الله وتوفيقه من كتابة هذه الرسالة تحت الموضوع: "الخطاب في نشيد "أنا مواطن" للطفى بوشناق (دراسة تداولية)" تقدمها لكلية الآداب والعلوم الإنسانية بجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية كمادة من المواد الدراسية المقررة على الطلبة للحصول على شهادة "S.Hum" في قسم اللغة العربية وأدبها.

وأدركت الباحثة أنّها لولا مساعدة ودعم مختلف الأطراف لما أمكن إعداد هذه الرسالة. حتى الانتهاء من كتابة هذه الرسالة، تلقيت الكثير من المساعدة في شكل الوقت والطاقة والأفكار من الأطراف. وفي هذا الصدد، تودّ الباحثة في هذه المناسبة أن تعرب عن عميق امتنانها ل:

١. الأستاذ الدكتور شريف الدين كعميد كلية الآداب والعلوم الإنسانية جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية

٢. الأستاذ سوماردي كرئيس قسم اللغة العربية وأدبها

٣. الدكتور ذو الخير سفيان الماجستير كالمشرف الأول في كتابة هذه الرسالة الذي يقدم دائماً إرشادات جيدة، ويقدم مدخلات وحلولاً للمشاكل المناسبة وفي الوقت المناسب، ويقدم التوجيه من كل قلبه. لكي يتم الانتهاء من هذه الرسالة في الوقت المحدد.

٤. الأستاذ أكمل فجري كالمشرف الثاني الذي يوفر للباحثة دائماً الحافز، ويذكر الباحثة بأن تكون دائماً حذرة ومنتظمة، ويقدم توجيهاً جيداً حتى يمكن إعداد هذه الرسالة بسلاسة.

٥. جميع الموظفين الإداريين في كلية الآداب والعلوم الإنسانية الذين قدموا المدخلات والدعم وساعدوا الباحثة في جميع الأمور الإدارية أثناء كتابة هذه الرسالة.

٦. تهدي الباحثة هذه الرسالة على وجه الخصوص إلى والديها الحبيين المرحوم سوديرمان والمرحومة ريانا سيلفيا، تأمل أن تتمكن هذه الهدية الصغيرة من جعل المتوفين سعداء وفخورين برؤية طفليهما الأكبر من أعلى السماء.

٧. شقيقي الباحثة المحبوبين، محمد جبريل وصفا ظهيرة أماندا، اللذان يقدمان دائماً الدعم والتحفيز والدعاء للباحثة.

٨. إلى جميع أفراد عائلة ابن داود وابن أسناوي الذين ساعدوا الباحثة في إنجاز هذه الدراسة.

٩. إلى سكان رباني اللاء يرافقن أيام الباحثة

١٠. أفضل أصدقاء للباحثة في الكلية والذين يرافقونها دائماً في السراء والضراء ولا ينقطعون عن حبها، ألا وهو الدفعة ٢١ لقسم اللغة العربية وأدبها. ومن الخصوص إلى الأسماء المكتوبة غيرة رمضاني وألفة سفيري وخيرة نساء وحلميانا ويلي فطري وفلزة فلسفة ومنيرة رمضاني وتحت ميريه وشريفة جوليا وزهرة موتيا وموار وألشا فوجا ومودة رزقيما

١١. إلى جميع صديقات المرحلة الثالث والعشرين بمعهد دار العرفة رايا اللاء ما

زلن يرافقن الباحثة في رحلتها رغم المسافة والزمن. الحب من الباحثة إلى فطري أدي

أمليا وياسمين نور فادلة ووندا دوي نوفتا مستيك فطري ونزيا

١٢. إلى جميع صديقات المرحلة الأولى بمعهد المسلم للتربية الإسلامية الحديثة
اللاء رافقن الباحثة خلال سنواتها البيضاء والرمادية. أهمها يعنى مغفرة ويمنى
سلسبيلا وإناده فزلة

١٣. إلى أعضاء KPM Gampong Cot الذين رافقوا الباحثة خلال فترة الكتابة
النهائية وأثناء التسجيل للمناقشة. وهؤلاء محمد أكبر ر.ع، وموتيا والفترة في قلبي
ومحمد حيّا نجوى وهرمان ولسّ رحمضانا ومودة رزقيما وتشى أرونل سفترى وألفة
فطري وفردا أميليا نوفياني

١٤. إلى أعضاء Enhypen (جونغون وهيسونغ وجاي وجايك سونغهون وسونو
وني-كي) و Seventeen (جونغهان وجون) الذين يلّونون أيام الباحثة بسلوكيات
ومنشورات عشوائية من الأعضاء حتى تتمكن الباحثة من تجاوز العديد من أيامها
الصعبة.

١٥. وأخيرا إلى جميع الأطراف التي لم تعترف بها الباحثة، والتي ساعدته ورافقته
في رحلته الدراسية.

جزا الله تعالى خيرا كل من ساهم في مساعدة الباحثة، ولكن الكمال لله وحده، لذا
فإن الباحثة تتقبل بتواضع النقد البناء والاقتراحات لتحسين البحث في المستقبل. تأمل أن
تكون الرسالة المبحوثة مفيدة للقراء. وأخيرا، تعرب الباحثة مرة أخرى عن شكرها وتمنياتها
الطيبة.

دار السلام — بندا أتشييه
الباحثة

النساء سلسبيلا أمندا

المحتويات البحث

أ	كلمة الشكر.....
د	المحتويات البحث
و	تجريد.....
١	الباب الأول: مقدمة
١	أ. خلفية البحث
٦	ب. مشكلة البحث
٦	ج. غرض البحث
٦	د. معاني المصطلحات.....
٩	هـ. الدراسات السابقة
١١	و. ومنهج البحث
١٥	الباب الثاني: ترجمة لطفي بوشناق
١٥	أ. حياته ونشأته.....
١٦	ب. مهنته
١٦	١. المغني
١٩	٢. الممثل.....
٢٠	ج. أعماله الفنية
٢٠	١. ألبومة.....
٢٣	٢. فلموجرافيا.....

الباب الثالث: الإطار النظري..... ٢٧

أ. تحليل الخطاب ٢٧

ب. تحليل الخطاب عند تيون فان دايك..... ٣٠

١. النص ٣٠

٢. الإدراك الاجتماعي ٣٢

٣. السياق الاجتماعي ٣٤

الباب الرابع: عرض البيانات تحليلها..... ٣٦

أ. لمحة عن النشيد ٣٦

ب. تحليل الخطاب في نشيد "أنا مواطن" ٣٨

١. النص ٣٨

٢. الإدراك الاجتماعي ٥٢

٣. السياق الاجتماعي ٥٨

ج. خلاصة تحليل الخطاب في نشيد "أنا مواطن" ٦٢

الباب الخامس: الخاتمة..... ٦٣

أ. النتيجة ٦٣

ب. الإقتراحات ٦٥

مراجع ٦٦

ملاحق ٧٠

السيرة الذاتية..... ٧٤

تجريد

اسم الطلبة : النساء سلسبيلا أمندا

رقم القيد : ٢١٠٥٠٢٠٠٥

الكلية/قسم : كلية الآداب والعلوم الإنسانية/قسم اللغة العربية وأدبها

تاريخ المناقشة : ٢٣ أبريل ٢٠٢٥

حجم الرسالة : ٧٣

المشرف الأول : الدكتور ذو الخير الماجستير

المشرف الثاني : أكمل فجري الماجستير

موضوع هذه الرسالة هو "الخطاب في نشيد "أنا مواطن" للطفى بوشناق" (دراسة تداولية). ويهدف هذا البحث إلى معرفة الخطاب في نشيد "أنا مواطن" للطفى بوشناق من منظور تون أ. فان دايك بمشكلة الرئيسية كيف تحليل الخطاب في نشيد "أنا مواطن" للطفى بوشناق من منظور تون أ. فان دايك. وأما منهج البحث المستخدم فيها المنهج الوصفى التحليلي، حيث تصف الباحثة وتحلل المكونات للنص بنظرية تون أ. فان دايك. وبعد تحليل النشيد حصلت الباحثة على النتيجة أن تحليل الخطاب النقدي عند فان دايك بطريقة تحليل النص حسب بنية الميكرو التي تركز في موضوع النشيد وهو حب الوطن، وبنية المخطط هي مؤامرة، وبنية الماكرو هي النظر إلى النص من البداية إلى النهاية. كان من حيث الإدراك الاجتماعي كان النشيد واقعيا لأن الكاتب يصوت الوضع التونسي حين ذاك. السياق الاجتماعي لهذا النشيد يجعل المستمعين بأن يهتموا بوطنهم خاصة وإلى الأرض عامة.

ABSTRAK

Nama : Annisa Salsabila Amanda
NIM : 210502005
Fakultas/Prodi : Fakultas Adab dan Humaniora / Bahasa dan Sastra Arab
Judul : *Al-Khiṭābu fī Nasyīd “Anā Muwāṭin” li Luṭfī Busynāq (Dirāsah Tadāwuliyah)*
Tanggal Sidang : 23 April 2025
Tebal Skripsi : 73
Pembimbing I : Dr. Zulkhairi, MA
Pembimbing II : Akmal Fajri, M.Hum

Penelitian ini berjudul *Al-Khiṭābu fī Nasyīd “Anā Muwāṭin” li Luṭfī Busynāq (Dirāsah Tadāwuliyah)*. Penelitian ini bertujuan untuk mengetahui wacana dalam lagu “*Anā Muwāṭin*” karya Lotfi Bouchnak dari sudut pandang Teun A. Van Dijk. Permasalahan yang diangkat dalam penelitian ini adalah bagaimana cara menganalisis wacana dalam lagu “*Anā Muwāṭin*” karya Lotfi Bouchnak dari sudut pandang Teun A. Van Dijk. Metode penelitian yang digunakan adalah metode deskriptif analitis, dimana peneliti mendeskripsikan dan menganalisis komponen-komponen teks menurut teori Teun A. Van Dijk. Setelah menganalisis lagu tersebut, peneliti memperoleh hasil bahwa analisis wacana kritis Van Dijk dilakukan dengan menganalisis teks berdasarkan struktur mikro yang berfokus pada tema lagu tersebut, yaitu cinta tanah air, dan superstruktur yaitu alur, sedangkan struktur makronya yaitu mencermati teks dari awal hingga akhir. Dari segi kognisi sosial, lagu tersebut merupakan lagu yang dituliskan berdasarkan realita yaitu mencerminkan situasi Tunisia saat itu. Konteks sosial yang dihasilkan oleh lagu ini adalah membuat pendengar peduli terutama terhadap tanah air mereka dan juga kepada lingkungan sekitar mereka.

الباب الأول

المقدمة

أ. خلفية البحث

تُعدّ اللغة وسيلةً للتواصل للإنسان وممارسة اللغة منذ آلاف السنين هي عمر الإنسان على الأرض.^١ وللباحثة اللغة هي هوية عرقية تم إنشاؤها لتحقيق النتائج الاجتماعية المرجوة. ومع مرور الزمان حاولت اللغة إلى علم من العلوم، ثم يعد مصطلح علم اللغة ترجمة *linguistics* على أن هناك ترجمات أخرى منها: علم اللغة العام وعلم اللسان واللسانيات وفقه اللغة واللغاويات. ثم أورد الدكتور محمود فهمي حجازي بقوله: "علم اللغة *linguistics* في أبسط تعريفاته هو دراسة اللغة على نحو علمي".^٢ وفي تعليمه حدد اللغويين خمس أساسيات في علم اللغة وهي صوتية وصرفية ونحوية ودلالية وتداولية.^٣ فستبحث الباحثة عن التداولية في علم اللغة، يبدو مصطلح "التداولية" *pragmatique* على درجة الغموض، التداولية تركز على العلاقة بين اللغة

^١ محمود فهمي حجازي، مدخل إلى علم اللغة، (القاهرة، دار قباء للطباعة والنشر والتوزيع)، ص، ٩

^٢ نفس المرجع ص، ١٧

^٣ University of North Texas Collage of Education, Chapter 5, **Components of Language and Reading Instruction**, hal 41

الطبيعية ومستخدمين تلك اللغة. تركز التداولية على التضمنات التحادثية - أو تلك التي يشير إليها المتحدث والتي يستنتجها المستمع.

اليوم، يعد علم اللغة مجالاً متعدد التخصصات للدراسة يشمل العلوم الطبيعية والعلوم الاجتماعية والعلوم الإنسانية.^٤ ولأن علم اللغة يستمر في تحقيق اكتشافات جديدة، حتى في المسائل الاجتماعية، فقد ولد علم مشتق من التداولية، يسمى تحليل الخطاب النقدي (*Critical discourse analysis/ CDA*)، ومن أفكار من الشخصيات المهمة في نظرية تحليل الخطاب النقدي يعني لنورمان فيركل (*Norman Fairclough*) هو أحد الشخصيات صياغة تحليل الخطاب النقدي قدم نورمان فيركلاف تسع خصائص تحليلية، وهي التحكم التفاعلي، الطريقة، الإدارة، الأخلاق، الاتصال والجدال، العبور والموضوع، معنى الكلمة، الكلمات، واستعارة.^٥ ثم لروث ووداك (*Ruth Wodak*)، ووداك خبير في تحليل الخطاب النقدي الذي لديه تفكير نقدي حول الممارسات الاجتماعية. يظهر تفكيره النقدي في القضايا الجنسية وعلى التشخيص الذي يمكن إجراؤه ومتى تحليل الخطاب. وقدم ثيو فان ليوين (*Theo van Leeuwen*)

^٤ نفس المرجع ص، ٤١

^٥ I Nyoman Yasa, **Teori Analisis Wacana Kritis, Relevansi Sastra dan Pembelajarannya**, Pustaka Larasan (Anggota IKAPI), Denpasar Bali, Cetakan pertama 2021, hal 17

فكرة إعادة السياق في تحليل الخطاب النقدي. ويرى أن ظاهرة أو حقيقة إعادة السياق في أنشطة الاتصال يُنظر إليها على أنها نشاط ممارسة اجتماعية.^٦ والآخر يعتبر تون أ. فان دايك (Teun A. Van Dijk) وهو أحد من مؤسس تحليل الخطاب النقدي أنه (CDA) هو بحث التحليل للخطاب يدرس في المقام الأول الطريقة التي يتم بها تفعيل إساءة استخدام السلطة الاجتماعية وعدم المساواة وإعادة إنتاجها وإضفاء الشرعية عليها ومقاومتها من خلال النص والحديث في السياق الاجتماعي والسياسي.^٧

لذا خلصت الباحثة إلى أن هذا النوع من التحليل نقدي وليس وصفيًا، ويركز هذا البحث أيضًا على القضايا الاجتماعية التي تحدث. ويمكن أن يركز البحث على محتوى النص، والظروف الاجتماعية التي تؤثر على النص وحتى حالته من مؤلف النص. ومن ثم ستختار الباحثة لتون فان دايك.

يستخدم هذه النظرية لفحص الأعمال الفنية التي يمكن عرضها في شكل مرئي أو تسليمها في شكل صوتي. وفي هذا البحث ستأخذ الباحثة شيئًا من الأعمال الأدبية بشكل صوتي وهو نشيد "أنا مواطن" للطفي بوشناق.

^٦ نفس المرجع، ص، ٢٠

^٧ Blackwell Publishers, **The Handbook of Discourse Analysis**, Second Edition. Edited by Deborah Tannen, Heidi E. Hamilton, and Deborah Schiffrin, 2015 John Wiley & Sons, Inc. Published 2015 by John Wiley & Sons, Inc. hal. 352

لطفي بوشناق هو فنان وعازف عود تونسي، لطفي بوشناق من أبناء الرشيدية وهو سفير الأمم المتحدة للنوايا الحسنة منذ سنة ٢٠٠٤م، اشتهر بوشناق بأن موافقه في قضايا إماما عند العرب وإماما عند جميع العالم، وغنى أغاني عن الفلسطينيين والعراقيين وثورات العرب. ومن أناشيده المشهورة هي "أنا مواطن" وهو من النشيد السياسي لأن فيه يتحدث عن آمال ومطالب الشعب إلى النخب والسياسيين والحكام بحيث تكون الأولوية للدولة والأمة. لقد طلب الشعب أن لا يضرروا الدولة والأمة سببا من صراعاتهم وتضارب المصالح. يريد الشعب أن يستمر وطنه وأمته في الوجود والبقاء سليمين، لأن ذلك البلد هو نتيجة ثورة يدعمها الشعب ويحبها. ومسائل السلطة والتمتع بالثروة والمكانة الرفيعة هي في نظر الشعب أقل أهمية من وجود واستدامة الدولة والأمة^٨.

بناء على ذلك أرادت الباحثة بحثا عن الوضع الاجتماعي في تونس وعصره لمعرفة الإدراك الاجتماعي الذي حدث في حياته، ولطفي بوشناق رجل حكيم معروف من الإستجابة في قناة يوتيوب لعبد الحميد بوشناق المستمعون من جهة العالم يمدحونه ولكن ذات وقت هاجم عدد من المثقفين التونسيين لطفي بوشناق بسبب موافقه

⁸ The Gusdurians: Forum Pecinta, Penerus dan Pengembang Pemikiran Gusdur, <https://www.facebook.com/share/p/2yw74XPXp9nJwya9/?mibextid=oFDknk> 2 September 2018, diakses tanggal 22 Mei 2024

المؤيدة للرئيس التونسي الأسبق زين العابدين بن علي، حتى أنه مُنع من اعتلاء مسرح قرطاج وإحياء حفلاته فيه.^٩

فاختارت الباحثة نظرية تحليل الخطاب التحليلي لتون أ. فان دايك (Teun A. Van Dijk) لأنها ترى في هذه النظرية أن الإدراك الاجتماعي من عنصر مهم في عملية تشكيل الخطاب في المجتمع. فالخطاب له اتجاهات معينة بسبب الإدراك أو الوعي العقلي للكاتب، وحتى وعي المجتمع الذي يظهر فيه الخطاب، لا يقتصر تحليل الخطاب النقدي عند فان دايك على بنية النص فقط، لأن الخطاب نفسه يظهر ويدل على عدد من المعاني والآراء والأيدولوجيات. ولمعرفة كيفية وجود المعاني الخفية في النص، هناك حاجة إلى تحليل الإدراك الاجتماعي.^{١٠} فترى الباحثة مناسبة إجراء هذه النظرية بهذا البحث لأن موقف لطفي بوشناق حين ذاك كان في الإدراك الاجتماعي عند محبّين ومريدين الإعتزال لرئيس تونس وهو زين العابدين. ومن ثمّ، فتريد الباحثة أن تبحث رسالة بعنوان الخطاب في نشيد "أنا مواطن" لللطفي بوشناق.

^٩ المعرفة، "لطفي بوشناق" <https://www.marefa.org> /لطفي بوشناق اطلعت في التاريخ ١٩ مايو

^{١٠} Febrina Yusar, Sukarelawati dan Agustini, **Kognisi Sosial Dalam Proses Analisis Wacana Kritis Model Van Dijk Pada Buku Motivasi**, Jurnal Komunikatio, Vol.6 No.2, Oktober 2020, hal 67

ب. مشكلة البحث

وأما مشكلة الرئيسية في هذا البحث هي:

كيف تحليل الخطاب في نشيد "أنا مواطن" للطفى بوشناق من منظور تون أ. فان

دايك؟

ج. غرض البحث

وأما غرض البحث في هذه الدراسة فهي لمعرفة الخطاب في نشيد "أنا مواطن"

للطفى بوشناق من منظور تون أ. فان دايك

د. معاني المصطلحات

معاني المصطلحات التي تتضمن بالموضوع كما يلي:

١. الخطاب

الخطاب في معجم الوسيط هو الكلام^١، الخطاب في اللغة من الفعل

الثَّلَاثِيَّ حَطَبَ أي تكلم وتحدث للملأ أي لمجموعة من الناس عن أمرٍ ما، أو ألقى

كلاماً، أما تعريف الخطاب اصطلاحاً فهناك الكثير من التعريفات المتعارف عليها

^١ إبراهيم أنيس والآخرين، معجم الوسيط، باب الخاء، (مجمع اللغة العربية - مكتبة الشروق الدولية)

للدلالة على الخطاب ومنها أنّ الخطاب مجموعةٌ مُتناسقة من الجمل، أو النصوص

والأقوال، أو إنّ الخطاب هو منهج في البحث في المواد.^{١٢}

وقال أبو البقاء الكفوى في "الكليات": الخطاب هو الكلام الذي يقصد

به الإفهام، وإفهام من هو أهل للفهم، والكلام الذي لا يقصد به إفهام المستمع،

فإنه لا يسمى خطابا، ويراد بمصطلح الكلام اللفظ المفيد الذي يحسن الوقوف

عليه، نحو: الجملة في مقام التواصل، أو الكلام الكثير.^{١٣}

٢. نشيد

النشيد لغة من كلمة نَشَدَ أي: تذكّر، أما النشيد اصطلاحًا: هو أغنية

سهلة بسيطة ذات معانٍ وكلمات ذات مغزى تلفظ بلحن بسيط بهدف التسلية

أو التعليم أو إثارة الروح الوطنية، وهي أداة لإثراء الخيال والروح والوجدان، وسبب

^{١٢} رانيا سنجق، "تعريف الخطاب"، الموضوع https://mawdoo3.com/تعريف_الخطاب ٧ سبتمبر

٢٠٢١ اطلعت في التاريخ ٣ ديسمبر ٢٠٢٤

^{١٣} محمود أبو المعاطي عكاشة، تحليل الخطاب في ضوء نظرية أحاديث اللغة، (القاهرة: دار النشر

للجامعات)، ص، ١٧

معنوي في خلق مشاعر البهجة والفرح عند المتلقي أو السامع أو قطع شعرية مختارة

قابلة للتلحين والغناء.^{١٤}

النشيد هو الصوت و- رفعه مع تلحين.^{١٥} يحتل النشيد مكانة هامة

سياسيًا واجتماعيًا كونها واحدة من أدوات الحملة الإعلانية في الحشد وتنظيم

القوى، يتميز بشكل عام بنص أدبي رمزي واضح موزون، ولحن سهل التذكر فخم

الطابع.^{١٦}

٣. تداولية

جاء من كلمة داول وله المعنى جعله متداولاً، تارة لهؤلاء وتارة لهؤلاء.^{١٧} في

علم اللغة، التداولية هي دراسة كيفية السياق تساهم في المعنى. التداولية تشمل

الظواهر بما في ذلك التضمنين وأفعال الكلام والأهمية والمحاذثة. نظريات تسير

^{١٤} آلاء الفارس، معنى النشيد وأنواعه، الموضوع، معنى النشيد وأنواعه - موضوع تم التدقيق بواسطة:

أحمد بني عمر، آخر التحديث ٦ أغسطس ٢٠٢٣ اطلعت في التاريخ ٢٧ مايو ٢٠٢٣

^{١٥} إبراهيم أنيس والآخرون، معجم الوسيط، باب النون، (مجمع اللغة العربية - مكتبة الشروق الدولية)

ص، ٩٢١

^{١٦} الباحثون السوريون، "النشيد: تاريخه ومفهومه"، <https://www.syr-res.com/article/1401.html>

اطلعت في التاريخ ٢٠ مايو ٢٠٢٤

^{١٧} إبراهيم أنيس والآخرون، معجم الوسيط، باب الدال، (مجمع اللغة العربية - مكتبة الشروق الدولية)

ص، ٣٠٤

التداولية جنبًا إلى جنب مع نظريات علم الدلالة التي تدرسها جوانب المعنى التي

يتم تشفيرها نحويًا أو معجميًا.^{١٨}

هـ. الدراسات السابقة

البحث في نشيد "أنا مواطن" ونظرية تحليل الخطاب النقدي هو ليس البحث الأول

فقد سبقته الدراسة تستفاد منها. ووجدت الباحثة الدراسة السابقة لهذا الموضوع:

١. نفيسة، حب الوطن في غناء "أنا مواطن" للطفلي بوشناق (دراسة استقبالية أدبية)،

رسالة جامعة الرانري الإسلامية الحكومية دار السلام بندا أتشيه، ٢٠٢١ م. الكاتبة

هي طالبة لقسم اللغة العربية وأدبها كلية الأدب والعلوم الإنسانية. بحثت في بحثها

عن النظرية استقبال الأدبي في نشيد "أنا مواطن"، الهدف من البحث موافقا

بالمسألة قدمتها يعني لمعرفة استقبال القراء من أحد نشيد للطفلي بوشناق فحصلت

نفيسة على أن في تحليل هذا النشيد كانت على ثلاثة أمور أولا على شخصية

المغنى ثم على نشيد والآخر على كلمة نشيد. الاختلاف يعني أن الباحثة في هذه

الفرصة تبحث عن الخطاب في نشيد "أنا مواطن" للطفلي بوشناق بهدف معرفة

الإدراك الاجتماعي عندهم

¹⁸ Mohamed Jassim Betti, **Pragmatics in Linguistics**, Department of English College of Education for Humanities University of Thi-Qar, hal. 1, dipublis pada September 2021, diakses tanggal 20 Mei 2024

٢. رزقان رمضان، *التداولية في أغنية "أنا مواطن" للطفلي بوشناق (دراسة سيميائية)*،

كتبها طالب لقسم اللغة العربية وأدبها وهذه من إحدى رسالة جامعة الرانري الإسلامية الحكومية دار السلام بندا أتشييه، ٢٠٢٣ م. بحث عن سيميائية لتشارليز موريس في هذا النشيد، ووجد النتيجة على أن صور التداولية توجد في الألفاظ التي لها رموز سيميائية تدل على معنى حب الوطن من هذا النشيد، فالباحثة ستبحث عن الخطاب في منظور تون أ فان ديجك.

٣. ر. أ أمنا سولفيا، *الخطاب في أغنية "كن رحمة" آداء ماهر زين (دراسة لسانية تطبيقية تحليلية)* رسالة جامعة الرانري الإسلامية الحكومية دار السلام بندا أتشييه، ٢٠٢٣. كتبت في هذه الرسالة عن الخطاب من حيث النظرية لسانية تطبيقية تحليلية، ووجدت النتيجة أن أغنية "كن رحمة آداء ماهر زين" ليست للتسلية فقط لكن لها تأثيرات للناس وخصوصا لكينيا، من هذه الرسالة شجعت الباحثة ببحث عن الخطاب في كائن مختلف وهو نشيد "أنا مواطن".

٤. أفرياني، *تحليل الخطاب النقدي في أخبار Al-arabiya.net على ضوء نظرية توين*

فان ديك، الكاتبة جاءت من طالبة في قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، استخدمتا الباحثان النظرية لتون فان أ دايك وقد اختلفتا في أهداف البحث بحثت أفرياني

لمعرفة شكل البنية الميكرو والمخططة والماكرو في جريدة *Al-arabiya.net* وأما الباحثة

يعني لمعرفة الخطاب في نشيد أنا مواطن وتمول في الإدراك الاجتماعي.

و. منهج البحث

١. نوع البحث

نوع البحث المستخدم هو المنهج الوصفي التحليلي، يعد المنهج الوصفي التحليلي هو المنهج الذي يعتمد على دراسة الظاهرة كما توجد في الواقع ويهتم بوصفها وصفاً دقيقاً ويعبر عنها كيفياً أو كمياً، فالتعبير الكيفي يصف الظاهرة ويوضح خصائصها، أما التعبير الكمي فيعطيه وصفاً رقمياً يوضح مقدار هذه الظاهرة أو حجمها أو درجة ارتباطها مع الظواهر الأخرى.^{١٩}

٢. مصادر البيانات

أما الحصول على مصادر البيانات المستخدمة في هذه الدراسة من مصدرين، هما مصادر البيانات الأولية والثانوية.^{٢٠}

^{١٩} يحيى سعد، المنهج الوصفي التحليلي في البحث العلمي، www.drasah.com، ٢٦ يناير ٢٠٢١،

اطلعت في التاريخ ٢١ مايو ٢٠٢٣

^{٢٠} محمد عبيدات وآخرون، منهجية البحث العلمي، (عمان، الجامعة الأردنية، ١٩٩٩) ص، ٤٥

أ. مصادر البيانات الأولية

البيانات المرتبطة مباشرة بالكائن في هذه الدراسة هي، هو نشيد أنا مواطن للطفلي بوشناق.

ب. مصادر البيانات الثانوية

وتم الحصول بمساعدة من الكتب المتعلقة بالوضع الاجتماعي والكتب التاريخية والكتب التداولية والكتب من مصادر الإنترنت

٣. طريقة جمع البيانات

تعد طريقة جمع البيانات في إحدى الدراسات أمرا مهما في نجاح الدراسة، لأن صحة قيمة الدراسة تحددها إلى حد كبير للبيانات باستخدام أدوات جمع البيانات المناسبة والملائمة، ستكون البيانات التي تم الحصول عليها أكثر اكتمالا ودقيقة للتحليل. لذلك استخدمت الباحثة في هذه الدراسة طريقة التوثيق، الحصول على المعلومات يمكن من خلال الحقائق المخزنة في رسائل ومذكرات وصور ونتائج الاجتماعات والهدايا التذكارية ودفاتر الأنشطة وما إلى ذلك. يمكن استخدام البيانات

في شكل مستندات مثل هذه للبحث عن معلومات حدثت في الماضي.^{٢١}

²¹Mudjia Rahardjo, **Metode Pengumpulan Data Penelitian Kualitatif**, <https://uin-malang.ac.id/>, 10 Juni 2011, diakses pada 29 Mei 2024

٤. كيفية الكتابة

وأما كيفية الكتابة لهذه الرسالة فتعتمد على الكتاب الذي قرره كلية الآداب والعلوم الإنسانية جامعة الرانري الإسلامية دار السلام، وهو الكتاب:

“Pedoman Penulisan Skripsi Jurusan Bahasa Dan Sastra Arab Fakultas Adab UIN Ar- Raniry Darussalam-Banda Aceh, Tahun 2021”

٥. طريقة تحليل البيانات

طريقة تحليل البيانات المستخدمة في هذه الدراسة هي طريقة تحليل البيانات تون أ. فان دايك. نظر فان ديك الخطاب من ثلاثة جوانب، وهي بنية النص، الإدراك الاجتماعي، والسياق الاجتماعي. تحليل تتضمن ٣ مكونات بنية النص، البنية الأكبر والبنية العلوية والبنية الجزئية.^{٢٢}

خطوات تحليل البيانات في هذه الدراسة تخلص في:

١. الإستماع إلى نشيد "أنا مواطن" للطفى بوشناق

٢. تصنيف كلمات النشيد فيها الخطاب النقدي

²² Febrina Yusar dkk, **Kognisi Sosial Dalam Proses Analisis Wacana Kritis Model Van Dijk Pada Buku Motivasi**, Jurnal Komunikatio, Vol.6 No.2, Oktober 2020, hal 67

٣. تحليل الخطاب في نشيد "أنا مواطن" للطفى بوشناق باستخدام نظرية تحليل

البيانات تون أ. فان دايك من النص (البنية الماكرو والمخططة والميكرو) وسياق

الاجتماعي والإدراك الاجتماعي

٤. استخلاص النتائج من التحليل

